

shall be limited to the special resources appertaining to that Special Fund which are at the disposal of the Bank.

Chapter III Operations

Article 12. Use of Resources.

The resources and facilities of the Bank shall be used exclusively to implement the purpose and functions set forth in articles 1 and 2 of this Agreement.

Article 13. Ordinary and Special Operations.

(1) The operations of the Bank shall consist of ordinary operations and of special operations.

(2) The ordinary operations shall be those financed from the ordinary capital resources of the Bank.

(3) The special operations shall be those financed from the special resources.

(4) The financial statements of the Bank shall show the ordinary operations and the special operations of the Bank separately. The Bank shall adopt such other rules and regulations as may be required to ensure the effective separation of the two types of its operations.

(5) Expenses appertaining directly to ordinary operations shall be charged to the ordinary capital resources of the Bank; expenses appertaining directly to special operations shall be charged to the appropriate special resources. Other expenses shall be charged as the Bank shall determine.

Article 14. Recipients and Methods of Operations.

(1) In its operations, the Bank may provide or facilitate financing for any regional member, political subdivision or any agency thereof or for any institution or undertaking in the territory of any regional member as well as for international or regional agencies or institutions concerned with the development of Africa. Subject to the provisions of this chapter, the Bank may carry out its operations in any of the following ways:

være begrænset til de særlige midler henhørende under den pågældende særlige fond, som Banken disponerer over.

Kapitel III Bankens virksomhed

Artikel 12. Anvendelse af midler

Bankens midler og kreditter skal udelukkende anvendes til at opfylde det formål og de funktioner, der er anført i denne overenskomsts artikel 1 og 2.

Artikel 13. Ordinær og særlig virksomhed

(1) Bankens virksomhed skal bestå af ordinær og særlig virksomhed.

(2) Ved ordinær virksomhed skal forstås den virksomhed, der finansieres af Bankens ordinære kapitalmidler.

(3) Ved særlig virksomhed skal forstås den virksomhed, der finansieres af særlige midler.

(4) Den ordinære virksomhed og den særlige virksomhed skal i Bankens regnskaber fremstå adskilt. Banken skal fastsætte sådanne andre regler og bestemmelser, som er nødvendige for at sikre den effektive adskillelse af de to former for virksomhed.

(5) Udgifter, der hidrører direkte fra den ordinære virksomhed, skal belaste Bankens ordinære kapitalmidler; udgifter, der hidrører direkte fra den særlige virksomhed, skal belaste de pågældende særlige midler. Andre udgifter skal debiteres efter Bankens bestemmelse.

Artikel 14. Modtagerkreds og retningslinjer for virksomhed

(1) Banken kan i sin virksomhed yde eller formidle finansiering til ethvert regionalt medlem, dets underordnede politiske organer eller dets institutioner eller til enhver institution eller ethvert foretagende på et regionalt medlems territorium, såvel som til internationale eller regionale organer eller institutioner, der beskæftiger sig med Afrikas udvikling. Under iagttagelse af bestemmelserne i dette kapitel kan Banken udøve sin virksomhed på enhver af følgende måder: